

Variété de la broderie

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1980)**

Heft 44

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795340>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Variété de la broderie

Les collections de
PRÉT-À-PORTER
printemps/été 1981

Cette chatoyante broderie de soie en bordure sur du crêpe de Chine écrù fait un effet très printanier; Chanel Création l'a utilisée ici pour des devants de corsages se terminant en languettes.

Frühlingshaft wirkt die schimmernde Bordüren-Seidenstickerei auf écrùfarbenem Crêpe de Chine, die von Chanel Création als dekorative Corsage-Fronten mit Languetten-Abschluss verwendet worden ist.

A very springlike effect is given by the shimmering silk embroidery edging on écrù coloured crêpe de Chine, used by Chanel Création to decorate the bodice, which has a dainty lace décolleté.

Photos prises à l'Hôtel Club Méditerranée de Paris, à Neuilly-sur-Seine.
Photographe: Roland Bianchini, Paris

Chanel Création

A. NAEF



Chanel Création

▷ Une broderie de soie ton sur ton sur crêpe de Chine écrù, accentue non seulement l'ourlet et le bas des manches de cette robe d'après-midi mais constitue la décoration très féminine de l'ensemble à pantalon.

● Ton in Ton-Seidenstickerei auf écrù Crêpe de Chine akzentuiert nicht nur Rock- und Ärmelsäume des Nachmittagskleides, sondern bildet auch die feminine Dekoration des Hosen-Ensembles.

● Self-toned silk embroidery on écrù crêpe de Chine not only sets off the hem of the skirt and sleeves on this afternoon dress but also adds a highly decorative feminine touch to the trouser-suit.

▷ Elegance estivale en noir; broderie bordure en soie noire sur fond de crêpe de Chine noir, une matière qui confère une allure recherchée aussi bien à la robe de cocktail qu'au modèle à pantalon.

● Sommerliche Eleganz in Schwarz: Schwarze Bordüren-Seidenstickerei auf schwarzem Crêpe de Chine-Fond, ein Material, das dem Cocktail-Kleid wie dem Hosen-Modell festliche Allüre verleiht.

● Summery elegance in black: Black silk embroidery edging on a black crêpe de Chine ground adds a festive look to the cocktail dress and trouser-suit alike.

A. NAEF





Délicatesse et légèreté sont les caractéristiques de cette robe du soir en organdi de coton, sur laquelle des pois brodés marine, petits et grands, mettent des touches foncées. – Cette robe de bal sans épaulettes est en organza de soie blanc avec un original dessin en carrés, brodé en coton blanc et Lurex™ or.

• Duftige Zartheit spricht aus dem weissen Baumwoll-Organdy-Abendkleid, auf dem kleine und grosse Stickerei-Tupfen marinefarbene Akzente setzen. – Weisser Seiden-Organza mit weissem Baumwollgarn und Gold-Lurex™, in apartem Viereck-Dessin bestickt, ergibt das Material des schulterfreien Ballkleides.

• Delicate and dainty are the two adjectives that spring to mind when describing this white cotton organdie evening dress, with navy blue touches added by small and large embroidered dots. – White silk organza with white cotton yarn and gold Lurex™, embroidered with an attractive rectangular design, has been used for this off-the-shoulder ball gown.

Carven

Nina Ricci



Carven

Cette robe de bal d'allure jeune montre qu'une simple bordure brodée peut faire un effet très décoratif; la robe est en satin de coton blanc avec une broderie jaune et blanche et un ourlet à jours échelle. – Particulièrement charmant, ce modèle en organdi de coton blanc avec une gracieuse broderie en bordure verte.

Dass auch eine einfache Stickereibordüre sehr dekorativ wirken kann, zeigt das jugendliche Abendkleid aus Baumwoll-Satin mit gelber und weißer Stickerei und Durchbruch-Steffel. – Von besonderer Lieblichkeit ist das weiße Baumwoll-Organdy-Modell mit der zierlichen Bordürenstickerei in Grün.

That a simple embroidery edging can also have a very decorative effect is shown by the youthful evening dress in cotton satin with yellow and white embroidery and large open-work stitched hem. – The white cotton organdie model with dainty green edging embroidery is particularly appealing.



Tellin

▷ Modèles du soir en noir et blanc, réalisés au moyen d'une broderie de coton blanc sur organza noir, accentuée avec du Lurex⁽ⁿ⁾ noir.

● Modelle in Schwarz und Weiss: Das Material ist eine weisse Baumwoll-Stickerei auf schwarzem Organza, akzentuiert mit schwarzem Lurex⁽ⁿ⁾.

● Models in black and white: the material is a white cotton embroidery on black organza, set off with black Lurex⁽ⁿ⁾.

▷ Deux robes du soir élancées, en cloqué noir, dont le dessin bordeaux ou turquoise, brodé en style graphique, semble s'adapter à la silhouette des modèles.

● Schmal und schlank wirken diese beiden Abendkleider aus schwarzem Cloqué, deren graphisches Stickerei-Dessin in Bordeaux oder Türkis sich der Silhouette der Modelle anzupassen scheint.

● A narrow slender look is the distinguishing feature of these two evening dresses in black cloqué, whose graphic embroidery designs in claret or turquoise seem to follow the curves of the models.

A. NAEF



Féruch



Lanvin

Une fierté espagnole émane de cette cape d'organza noir, dont les frappantes roses à larges surfaces sont brodées en soie cordonnet.

• Spanische Grandezza liegt im schwarzen Organza-Umhang, dessen grossflächige Rosen ausdrucks-voll mit Cordonnet-Seide gestickt sind.

• Spanish grandeur is the style of this black organza cloak, whose large roses are beautifully embroidered with silk cord.

A. NAEF